

Психологические трудности в процессе российско-китайской межкультурной коммуникации: опыт качественного исследования российской деловой среды

Научный руководитель – Лебедева Надежда Михайловна

Васильева Екатерина Дмитриевна

Аспирант

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Факультет социальных наук, Москва, Россия

E-mail: katyayarik@gmail.com

Любой эпизод взаимодействия представителей разных культур находится под влиянием более широкого социального, исторического и политического контекста, который определяет положение коммуникантов относительно друг друга (Block, 2013; Holliday, 2012). Несмотря на то, что российско-китайские отношения «выдержали испытание временем», и характеризуются в современном дискурсе как «всеобъемлющее равноправное доверительное партнерство» (Лавров, 2019), на уровне межличностного взаимодействия сохраняются определенные трудности. Целью нашего исследования было выяснить, какие основные психологические факторы влияют на этот процесс и представляют особые трудности для русских.

На основе качественных интервью с русскими предпринимателями (N=20), сотрудничающими с китайскими партнёрами, и руководителей российских филиалов китайских компаний, мы провели тематический анализ для выявления базовых категорий трудностей.

Психологические трудности русско-китайской межкультурной коммуникации можно условно разделить на четыре базовые категории, связанные с:

1. различиями в коммуникативных стилях
2. выстраиванием доверительных взаимоотношений
3. культурными особенностями выстраивания рабочего процесса
4. негативными эмоциями

В том числе мы отметили недостаток знаний русских о Китае и особенностях коммуникативного стиля китайцев, несмотря на большой опыт работы с этой страной. Нередко русские предприниматели не владеют китайским языком и не имеют необходимых для успешной коммуникации знаний, вследствие чего опираются в основном на собственный опыт и сформированные в обществе стереотипы о китайцах.

Важнейшим препятствием к взаимопониманию является различие в коммуникативных стилях представителей двух культур. В то же время у русских в недостаточной степени развиты навыки, необходимые для коммуникации с китайцами, например, навык распознавания и использования непрямого стиля общения.

Вследствие этого русские могут неправильно трактовать коммуникативное поведение своих партнеров и испытывают высокий уровень неопределенности в процессе общения. Возможно, это также влияет на восприятие китайцами русских в процессе общения. Данная проблема нуждается в дальнейшем изучении.

В итоге вышеперечисленные сложности оказывают сильное влияние на процесс выстраивания доверительных межличностных отношений между русскими и китайцами. Именно недостаток доверия является ключевой трудностью в общении с китайцами, по мнению их российских партнеров.

Источники и литература

- 1) Лавров С. В. (2019) О российско-китайских отношениях стратегического партнерства. Министерство иностранных дел Российской Федерации. URL: <https://www.mid.ru/strategiceskoe-partnerstvo-s-kitaem> (дата обращения: 03.12.2019).
- 2) Стефаненко, Т. Г. (2013). Этнопсихология. Аспект Пресс.
- 3) Block, D. (2013). The structure and agency dilemma in identity and intercultural communication research. *Language and Intercultural Communication*, 13(2), 126–147. doi:10.1080/14708477.2013.770863
- 4) Holliday, A. (2012). Interrogating Researcher Participation in an Interview Study of Intercultural Contribution in the Workplace. *Qualitative Inquiry*, 18(6), 504–515. doi:10.1177/1077800412442811
- 5) Leung, K., Morris, M. W. (2014). Values, schemas, and norms in the culture–behavior nexus: A situated dynamics framework. *Journal of International Business Studies*, 46(9), 1028–1050. doi:10.1057/jibs.2014.66